

No. 4.

Earl Cowley to Lord Stanley.—(Received September 28.)

My Lord,

Paris, September 27, 1866.

I BEG leave to call your Lordship's attention to the inclosed extract from yesterday's evening edition of the "Moniteur," respecting the arrest and extradition of Lamirande, whose case was brought before your Lordship in my despatch of the 14th instant.

I have, &c.

(Signed) COWLEY.

Inclosure in No. 4.

Extract from the "Moniteur" of September 26, 1866.

LES journaux du Canada ont engagé une polémique assez vive, à propos de l'extradition d'un caissier infidèle de la Banque de France, qui s'était réfugié dans ce pays. On sait que toutes les formalités prescrites par la loi ont été observées en cette circonstance. Après enquête et décision du Juge compétent, l'ordre de livrer le prisonnier a été régulièrement donné par le Gouverneur-Général des provinces Britanniques. L'émotion qui s'est produite autour cette affaire, et qui s'attache à des incidents de procédure soulevés en temps inopportun par les avocats du prévenu, semble avoir pris naissance dans un ordre de considérations étranger à la question en elle-même. Les points essentiels ont été exposés avec autorité dans une lettre adressée aux principales feuilles du Canada par le jurisconsulte qui représentait devant le tribunal de Montréal la Couronne Britannique.

(Translation.)

THE newspapers of Canada have begun a somewhat lively discussion respecting the extradition of a fraudulent cashier of the Bank of France who had escaped to that country. It is well known that all the forms prescribed by law have been observed in this matter. After an inquiry and decision by a competent Judge, the order to surrender the prisoner was regularly issued by the Governor-General of the British Provinces. The excitement produced about this case, and which attaches to points of procedure raised inopportunely by the prisoner's lawyers, would appear to originate in a chain of considerations foreign to the question itself. The essential points of the case have been stated with authority in a letter addressed to the principal papers of Canada by the lawyer who represented the British Crown before the tribunal of Montreal.

No. 5.

Earl Cowley to Lord Stanley.—(Received October 10.)

My Lord,

Paris, October 9, 1866.

I HAVE the honour to transmit herewith copy of a note which I have received from M. de Moustier on the subject of the extradition from Canada of M. E. S. Lamirande, in reply to the one which I addressed on the 27th ultimo to M. de Lavalette, a copy of which was inclosed in my despatch of the same date.

M. de Moustier states that the case has been carefully examined by the Minister of Justice, who considers that there exists no irregularity which could invalidate the extradition of Lamirande, and that it would therefore be desirable that Her Majesty's Government should, before coming to any decision upon the subject, communicate to the French Government the facts complained of.

M. Baroche adds, further, that the trial of Lamirande must take place in due course, but that no measure has been taken to hasten it.

I have, &c.

(Signed) COWLEY.